



V Bruseli 18. septembra 2025  
(OR. en)

10015/25  
ADD 1

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2013/0072(COD)**

---

---

**AVIATION 75  
CONSOM 98  
CODEC 762**

## **NÁVRH ODÔVODNENÉHO STANOVISKA RADY**

Predmet: Pozícia Rady v prvom čítaní na účely prijatia NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 261/2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov, a nariadenie (ES) č. 2027/97 o zodpovednosti leteckého dopravcu pri preprave cestujúcich a ich batožiny v leteckej doprave  
– návrh odôvodneného stanoviska Rady

---

## I. ÚVOD

1. Komisia prijala svoj návrh<sup>1</sup> na revíziu nariadenia (ES) č. 261/2004 a nariadenia (ES) č. 2027/97 v marci 2013.
2. Európsky hospodársky a sociálny výbor prijal stanovisko 11. júla 2013. Výbor regiónov sa rozhodol stanovisko nezaujať.
3. Európsky parlament ukončil prvé čítanie vo februári 2014.<sup>2</sup>
4. Rada prijala svoju pozíciu v prvom čítaní [XXX].

## II. CIEĽ

5. Cieľom tohto návrhu je zabezpečiť, aby v prípade narušenia cesty poskytovali leteckí dopravcovia cestujúcim v leteckej doprave vysokú úroveň ochrany, a zaistiť rovnováhu medzi dlhodobými záujmami cestujúcich aj leteckej dopravy.

---

<sup>1</sup> ST 7615/13.

<sup>2</sup> ST 5941/14.

### III. ANALÝZA POZÍCIE RADY V PRVOM ČÍTANÍ

#### A. Všeobecné ustanovenia

6. Európsky parlament prijal k návrhu Komisie 168 pozmeňujúcich návrhov. Mnohé sú pre Radu všeobecne prijateľné a Rada ich preto úplne, čiastočne alebo v zásade zahrnula do svojej pozície v prvom čítaní.
7. Rada neprijala ostatné pozmeňujúce návrhy okrem iného preto, že ich pridaná hodnota bola nejasná, alebo preto, že neboli v súlade s inými časťami jej pozície v prvom čítaní, alebo preto, že nie sú zlučiteľné s inými právnymi predpismi EÚ alebo sa stali nadbytočnými v dôsledku následných legislatívnych návrhov.
8. V pozícii Rady v prvom čítaní je aj niekoľko zmien, ktoré sa neuvádzajú v pozícii Európskeho parlamentu. Hlavné podstatné zmeny sa opisujú v oddiele D. Okrem toho sa zohľadnili významné rozhodnutia Súdneho dvora od roku 2013 a určité ustanovenia sa ďalej konkretizovali vzhľadom na tieto rozhodnutia a skúsenosti získané pri uplatňovaní nariadení. Okrem toho s cieľom zabezpečiť súlad s návrhmi Komisie týkajúcimi sa presadzovania práva a multimodálnych ciest sa v pozícii Rady v maximálnej možnej miere zosúladujú lehoty a terminológia so všeobecnými smerovaniami k uvedeným návrhom, na ktorých sa Rada dohodla v decembri 2024. Pozícia napokon obsahuje redakčné zmeny, ktoré objasňujú znenie a zabezpečujú celkovú jednotnosť navrhovaných nariadení.

#### B. Pozmeňujúce návrhy EP zahrnuté do pozície Rady v prvom čítaní

9. Pozícia Rady v prvom čítaní zahŕňa tieto pozmeňujúce návrhy v celom rozsahu, čiastočne alebo v znení s rovnakým alebo čiastočne rovnakým cieľom: 38, 39, 174/REV, 52, 57, 64, 66, 70, 71, 77, 78, 82, 86, 90, 92, 94, 97, 107, 108, 109, 111, 126, 128, 141, 151, 150, 158, 162, 163, 164.

10. Avšak:

- Plány letísk pre nepredvídané udalosti sú vymedzené v článku 10a a sú povinné pre letiská Únie, ktorých ročný objem prepravy presahuje 5 miliónov cestujúcich, pričom členské štáty majú možnosť sa pre ne rozhodnúť v prípade svojich letísk pod touto prahovou hodnotou; tieto správy sa zasielajú vnútroštátnym orgánom presadzovania práva len na ich žiadosť.
- Sumy náhrad sa majú aktualizovať v rámci riadneho legislatívneho postupu na základe návrhu Komisie.
- Ak si cestujúci presmerovanie zabezpečí sám, náhrada nákladov môže dosiahnuť až 400 % celkových nákladov na cestovný lístok.
- Požiadavky, pokiaľ ide o informácie cestujúcich v prípade narušenia cesty, boli bližšie špecifikované a doplnené do článkov 4, 5 a 6 s cieľom zvýšiť zrozumiteľnosť nariadenia.
- Všetky informácie poskytované cestujúcim podľa nariadenia 261/2004 sa poskytujú v prístupnom formáte.
- Lehoty stanovené v článku 16a v pozícii Rady sú pre cestujúcich výhodnejšie.
- Zatiaľ čo Európsky parlament stanovuje prijímanie delegovaných aktov, Rada sa domnieva, že vzhľadom na politický význam je vhodnejšie, aby obaja spoluzákonodarcovia aktualizovali zoznam mimoriadnych okolností v rámci riadneho legislatívneho postupu na základe návrhu Komisie.
- Mala by sa dodržiavať zásada voľnej tvorby cien podľa nariadenia (ES) č. 1008/2008.

### **C. Pozmeňujúce návrhy EP nezahrnuté do pozície Rady v prvom čítaní**

11. Pre Radu boli neprijateľné tieto pozmeňujúce návrhy: 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 61, 63, 65, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 76, 79, 80, 81, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 91, 93, 95, 96, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 110, 113, 112, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 127, 129, 130, 131, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 160, 161, 165, 166, 167, 168, 169.
12. Neboli prijateľné z týchto dôvodov.

#### *Vzájomné pôsobenie s inými právnymi predpismi a zásadami práva EÚ*

- Pozmeňujúce návrhy č. 40 a 56 nie sú v súlade so smernicou (EÚ) 2015/2302.
- Pozmeňujúce návrhy č. 42 a 55 sú vzhľadom na návrh Komisie o právach cestujúcich v súvislosti s multimodálnymi cestami nadbytočné.
- Pozmeňujúce návrhy č. 47, 48, 102, 114, 115 a 117 sú vzhľadom na návrh Komisie o presadzovaní práv cestujúcich nadbytočné.
- Pozmeňujúci návrh č. 96 nie je v súlade s limitmi vymedzenými v smernici (EÚ) 2015/2302.
- V pozmeňujúcom návrhu č. 69 sa vymedzujú povinnosti v prípade platobnej neschopnosti leteckého dopravcu, ktoré by sa lepšie riešili v kontexte revízie nariadenia (ES) č. 1008/2008.
- Pozmeňujúci návrh č. 101 je v rozpore s povinnosťou riadiacich orgánov letiska podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 1107/2006.
- Pozmeňujúci návrh č. 104 nie je v súlade s občianskym právom a zásadami obchodných zmlúv.
- Pozmeňujúce návrhy č. 116 a 156 nepatria do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 261/2004 a zasahujú do iných právnych predpisov EÚ.
- Pozmeňujúcimi návrhmi č. 119, 120, 121, 122, 129, 130, 131, 132 a 135 sa zasahuje do zásady procesnej autonómie členských štátov.

- Pozmeňujúci návrh č. 145 sa odchyľuje od Montrealského dohovoru.
- Pozmeňujúci návrh č. 147 je v rozpore s povinnosťami stanovenými v nariadení (ES) č. 1107/2006.

#### *Obmedzená pridaná hodnota*

- Pozmeňujúce návrhy č. 93, 112 a 127 už nie sú aktuálne.
- Pozmeňujúce návrhy č. 59, 134, 161, 165, 166, 167 a 168 by podľa názoru Rady mohli vyvolať právne nejasnosti.
- Pozmeňujúce návrhy č. 41, 136, 137, 138, 139, 140, 142, 143, 146, 149, 152, 155, 159 by podľa názoru Rady nepriniesli pridanú hodnotu.

#### *Odchýlenie sa od judikatúry*

- V pozmeňujúcich návrhoch č. 43 a 61 sa zmena letového poriadku považuje za odmietnutie nástupu do lietadla, ktorú Rada posúdila ako nevhodnú.
- Cieľom pozmeňujúceho návrhu č. 73 je vymedziť právo na náhradu a presmerovanie v prípade reorganizácie o viac ako tri hodiny pred pôvodným časom odletu, ale zásada rovnakého zaobchádzania si vyžaduje, aby sa v prípade náhrady a presmerovania zosúladiť časová hranica.
- Rada zastáva názor, že odklonený let sa má považovať za zrušenie za určitých podmienok, ktoré sa líšia od podmienok navrhnutých v pozmeňujúcich návrhoch č. 44 a 51.

#### *Vhodnejší návrh Komisie*

- Mimoriadne okolnosti sa vzhľadom na ich povahu nedajú predvídať. Zoznam mimoriadnych okolností by mal zostať neúplný v súlade s návrhom Komisie a v rozpore s pozmeňujúcimi návrhmi č. 45 a 160.
- Práva by sa mali obmedziť na prípojné lety na základe jednej zmluvy o leteckej preprave v súlade s judikatúrou a návrhom Komisie, čo je v rozpore s pozmeňujúcim návrhom č. 46.
- Cena letu sa vypočíta v súlade s návrhom Komisie, čo je v rozpore s pozmeňujúcim návrhom č. 49.

- Pozmeňujúcim návrhom č. 58 sa vypúšťa okamžitá pomoc a náhrada bez žiadosti, ako to navrhuje Komisia, a oslabujú sa práva cestujúcich.
- V porovnaní s návrhom Komisie sa pozmeňujúcim návrhom č. 98 zvyšuje zložitosť možností ponúkaných cestujúcim a vytvára sa právna nejasnosť, pokiaľ ide o rozsah výdavkov, ktoré by sa mohli pokryť.
- Podľa pozmeňujúceho návrhu č. 100 sa oznámenie vzťahuje na všetky cesty s tým istým cestovným lístkom, zatiaľ čo Rada sa domnieva, že oznámenie sa vzťahuje na všetky cesty na základe tej istej zmluvy, ako navrhuje Komisia.

#### *Odlišný prístup Rady*

- Pozmeňujúce návrhy č. 50, 63, 72, 74, 76, 79, 81, 83, 84, 85, 87, 88, 99, 105 nie sú v súlade so zmenami, ktoré zaviedla Rada a ktorých kľúčové prvky sú uvedené v oddiele D.
- Povinnosť cestujúcich dostaviť sa na nástup do lietadla sa uplatňuje len v prípade odmietnutia nástupu do lietadla, pokiaľ cestujúci neboli vopred informovaní, na rozdiel od pozmeňujúceho návrhu č. 53, v ktorom sa tato povinnosť uplatňuje na všetky narušenia cesty.
- Pozmeňujúcim návrhom č. 54 sa z rozsahu pôsobnosti nariadenia o právach cestujúcich v leteckej doprave vylučujú deti mladšie ako dva roky, pre ktoré nebolo rezervované samostatné sedadlo, čo by mohlo spôsobiť významné problémy pri presmerovaní a pomoci cestujúcim.
- Pozmeňujúcim návrhom č. 60 sa rozširuje možnosť opravy na niekoľko pravopisných chýb a pozmeňujúcim návrhom č. 169 sa obmedzuje možnosť leteckých dopravcov odmietnuť nástup do lietadla cestujúcemu s neplatnou dokumentáciou. Tieto zmeny by mohli mať významné právne a prevádzkové dôsledky pre leteckých dopravcov.
- Pozmeňujúcimi návrhmi č. 65 a 75 sa obmedzuje možnosť odvolávať sa na mimoriadne okolnosti na dva roky v následnom poradí, zatiaľ čo v pozícii Rady sa táto možnosť obmedzuje na tri roky v následnom poradí.
- Pozmeňujúci návrh č. 103 nie je v súlade s prístupom Rady a súčasným stavom zákona, ktorým sa vylučuje dvojité odškodnenie.
- Pozmeňujúce návrhy č. 80 a 118 nie sú zosúladené s rozsahom pôsobnosti nariadenia (ES) č. 261/2004.

- Pozmeňujúci návrh č. 124 nie je v súlade s prístupom Rady k mechanizmom mimosúdneho riešenia sporov.

#### *Neprimerané zaťaženie*

- Pozmeňujúcimi návrhmi č. 67, 68, 106, 110 a 144 sa riadiacim orgánom letísk a leteckým dopravcom ukladajú neprimerané povinnosti.
- Uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa prípojných letov na iné druhy dopravy, ktoré sa používajú na presmerovanie, stanovené v pozmeňujúcom návrhu č. 89 spôsobuje prevádzkové ťažkosti.
- Pozmeňujúcimi návrhmi č. 91, 152, 153, 154 a 157 sa zavádza neprimerané zaťaženie leteckého dopravcu, čo by mohlo spôsobiť vážne prevádzkové ťažkosti.
- Zavedenie pozmeňujúceho návrhu č. 95 by si vyžadovalo posúdenie vplyvu.
- Pozmeňujúcim návrhom č. 113 sa leteckým dopravcom ukladajú neprimerané náklady.
- Pozmeňujúce návrhy č. 123 a 148 by predstavovali neprimeranú administratívnu záťaž pre vnútroštátne orgány presadzovania práva.
- Pozmeňujúci návrh č. 125 by viedol k nenáležitému a neprimeranému administratívne zaťaženiu leteckých dopravcov a vnútroštátnych orgánov presadzovania práva.

#### **D. Iné zmeny zahrnuté do pozície Rady v prvom čítaní**

13. Podstatné zmeny v porovnaní s pôvodným návrhom Komisie sa týkajú najmä pravidiel o náhradách:

- Cestujúci, ktorí boli informovaní o zrušení svojho letu menej než 14 dní pred odletom, majú teraz vo väčšine prípadov nárok na náhradu. Na tento účel musia leteckí dopravcovia poskytnúť cestujúcim zrušených letov vopred vyplnené tlačivo žiadosti o náhradu.

- Na výpočet meškania a výšky náhrady sa uplatňujú rovnaké prahové hodnoty vzdialenosti: (1) v prípade ciest v rámci Únie a ciest kratších ako 3 500 km a (2) v prípade ciest nad 3 500 km. Tieto prahové hodnoty odrážajú rozdiely v prevádzkových obmedzeniach, skúsenostiach cestujúcich a podmienkach hospodárskej súťaže a zabezpečuje sa nimi rovnaké zaobchádzanie s cestujúcimi na cestách v rámci Únie.
- V pozícii Rady sa stanovujú časové limity pre náhradu na 4 a 6 hodín meškania, zatiaľ čo Komisia navrhla tri prahové hodnoty 5/9/12 hodín v závislosti od vzdialenosti.
- Výška náhrady pri letoch v rámci EÚ alebo pri letoch kratších ako 3 500 km sa mierne zvýšila, aby sa vyvážilo zvýšenie časového limitu v prípade meškania o jednu hodinu. Výška náhrady v prípade letov nad 3 500 km sa mierne znížila, aby sa obmedzili narušenia hospodárskej súťaže vyplývajúce z medzinárodnej hospodárskej súťaže na diaľkových letoch.
- Leteckým dopravcom sa nepovoľuje dosiahnuť s cestujúcimi dobrovoľnú dohodu, ktorou sa nahrádza náhrada, v inom prípade, ako je prípad odmietnutia nástupu do lietadla.
- Komisia je poverená posúdiť do troch rokov od začatia uplatňovania nariadenia (ES) 261/2004 vo verzii, ktorá bude výsledkom tohto legislatívneho pozmeňujúceho návrhu, potrebu úpravy prahových hodnôt pre náhradu na základe štatistík týkajúcich sa vývoja zrušení a meškaní za päť predchádzajúcich rokov a každý rok od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia.
- Cestujúci má od dátumu narušenia cesty šesť mesiacov na to, aby leteckému dopravcovi predložil žiadosť alebo sťažnosť. Od predloženia žiadosti má letecký dopravca 14 dní na to, aby vyplatil náhradu alebo poskytol cestujúcemu odôvodnenú odpoveď.

14. Ďalšie podstatné zmeny sú zhrnuté nižšie:

- Povinnosti leteckých dopravcov a sprostredkovateľov, pokiaľ ide o informácie pred uzavretím zmluvy a informácie v prípade narušenia cesty, sa posilnili.
- Ak cestujúci v prípade narušenia cesty požiada o náhradu za svoj let, takáto náhrada je automatická.

- Výrazne sa zlepšili pravidlá týkajúce sa presmerovania. Letecký dopravca musí cestujúcim poskytnúť alternatívy k svojim vlastným službám (napr. služby poskytované iným leteckým dopravcom alebo iným druhom dopravy), aby cestujúci prišli do miesta určenia čo najskôr. Ak letecký dopravca neponúkne presmerovanie do troch hodín po tom, ako cestujúci potvrdil, že sa rozhodol pre presmerovanie, môže cestujúci prijať vlastné opatrenia.
- Tiež sa objasnili a posilnili pravidlá týkajúce sa pomoci cestujúcim. Podrobnejšie sa uvádzajú práva na občerstvenie, stravu a ubytovanie. Ak si letecký dopravca nesplní povinnosti týkajúce sa pomoci, cestujúci majú právo prijať vlastné opatrenia a do 14 dní získať náhradu od leteckého dopravcu.
- V súlade so smernicou o balíkoch cestovných služieb môže letecký dopravca v prípade mimoriadnych okolností obmedziť poskytnuté ubytovanie na tri noci bez obmedzenia ceny hotelového ubytovania. Obmedzenie počtu nocí sa nevzťahuje na osoby s osobitnými potrebami.
- V prípade zdržania na odbavovacej ploche vymedzeného od otvorenia a zatvorenia dverí majú cestujúci nárok na minimálnu pomoc a po troch hodinách musí byť zorganizované ich vystúpenie z lietadla.
- Práva cestujúcich s osobitnými potrebami, ako sú osoby so zníženou pohyblivosťou a osoby so zdravotným postihnutím, ale aj tehotné ženy, deti a osoby s osobitnými zdravotnými potrebami, sa výrazne posilňujú. Je zakázané odmietnuť nástup do lietadla osobám s osobitnými potrebami. Zavádza sa možnosť byť sprevádzaný asistenčným psom s osvedčením a osoby s osobitnými potrebami môžu sedieť spolu s osobami, ktoré ich sprevádzajú. V prípade poškodenia, straty či zničenia mobilnej pomôcky alebo zranenia či smrti asistenčných psov s osvedčením musí letecký dopravca poskytnúť dočasnú náhradu alebo alternatívne náhradné riešenie.
- Komisia sa s cieľom zlepšiť rovnaké podmienky pre leteckých dopravcov Únie a leteckých dopravcov z tretích krajín poveruje, aby do troch rokov od začatia uplatňovania nariadenia (ES) č. 261/2004 posúdila, či by bolo možné rozšíriť rozsah pôsobnosti nariadenia na cestujúcich prichádzajúcich z tretích krajín letmi prevádzkovanými leteckými dopravcami z tretích krajín, a aby odporučila možné spôsoby riešenia konfliktov jurisdikcií a otázok presadzovania práva.

- Rada objasnila rozmery osobného predmetu predstavujúceho základný prvok ciest cestujúcich, ktorý môžu cestujúci priniesť do kabíny bez dodatočných nákladov.

#### IV. ZÁVER

Rada sa domnieva, že jej pozícia v prvom čítaní predstavuje vyvážené znenie zohľadňujúce všetky rôzne dotknuté záujmy. So záujmom očakáva konštruktívne rokovania s Európskym parlamentom v druhom čítaní s cieľom nariadenie čoskoro prijať.

---